

SANDRA FLORA LEVY

E-mail: sandrafl Levy@gmail.com
Skype ID: grecialevy
Website: www.worditonline.com

Address: Mario Bravo 264 4 A
(1175) Buenos Aires, Argentina
Tel.: +54911 3160 5230

Member of the Sworn Translator's Association of the City of Buenos Aires (CTPCBA)

Working Languages

English <> Spanish (Native Speaker)

CAT Tools

SDL Trados Studio – MemoQ

CAREER SUMMARY

"Words are a form of action, capable of influencing change."

Ingrid Bengis

I graduated earning a Bachelor's degree in legal translation. At first, I worked exclusively in the translating, subtitling and dubbing of films, thus obtaining mastery of the everyday language from an array of places and social groups. I was also responsible for the English version of many prestigious Argentine films and commercials.

After having lived in London, I broadened my fields of expertise, working in marketing, finance, IT, and the legal area. At present I provide quality language services to major law firms, financial institutions and media companies. Specifically, in the legal field, I act as Expert Translator for the Judiciary.

My published translations include *El Manual del Niño Peronista* (The Textbook of the Peronist Child) by Daniel Santoro, which was awarded the Art Book of the Year by the AACA/AICA (International Association of Art Critics) and the Spanish language version of several books of the popular For Dummies series, published by John Wiley & Sons, Inc.

In short, I can provide:

- Accuracy and expertise based on 20 years of experience and regular training
- Commitment to deadlines and total reliability
- Flexibility and individualized project management

ACADEMIC BACKGROUND

B.A. in Literary, Technical and Scientific Translation
UMSA - Universidad del Museo Social Argentino

B.A. in Legal Translation
UMSA - Universidad del Museo Social Argentino

Courses & Seminars:
GAAP / GAAS
Oil & Gas

AWARD

National Translation Award – First Prize 2011

Focus: Legal Translation

Annual prize given by the Sworn Translator's Association of the City of Buenos Aires (CTPCBA)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

LEGAL TRANSLATIONS

Contracts and Agreements, Biddings, By-laws.
Certificates, Powers of attorney.
Claims, Lawsuits, Letters Rogatory.
Academic Transcripts and other legal documents.
EN <> ES Translation

FINANCE

Franklin Templeton Investments, BlackRock, Deloitte, Grupo Financiero Galicia and others

Market Insights, Portfolio of investments, Banking Products.

Financial Statements, Sustainability Reports, Annual Reports.

EN < > ES Translation

SANDRA FLORA LEVY

E-mail: sandrafl Levy@gmail.com
Skype ID: grecialevy
Website: www.worditonline.com

Address: Mario Bravo 264 4 A
(1175) Buenos Aires, Argentina
Tel.: +54911 3160 5230

TRANSCREATION

MEDIA, SOCIAL MEDIA, ADVERTISING, TV & FILMS

Press Releases and Corporate Communications
Creative Translations with Localized Adaptations
Brand Name Validation
Backtranslations

Media Companies

ES <> EN Translation of Marketing Dossiers, Screenplays, Synopsis, Treatments, Blurbs, on-line materials, legal documents and contracts

PUBLISHED WORKS

Title: THE GED FOR DUMMIES 2nd Edition by Murray Shukyn and Dale E. Shuttleworth, PhD
Publisher: John Wiley & Sons, Inc. –**Selected for Book Club**
EN > ES Translation & Editing

Title: WINDOWS 7 FOR DUMMIES by Andy Rathbone
Publisher: John Wiley & Sons, Inc.
EN > ES Translation & Editing

Title: MACS FOR DUMMIES 10TH. Edition by Edward Baig
Publisher: John Wiley & Sons, Inc.
EN > ES Translation & Editing

Title: PCS FOR DUMMIES 11TH. Edition by Dan Gookin
Publisher: John Wiley & Sons, Inc.
EN > ES Translation & Editing

Title: *The Textbook of the Peronist Child* by Daniel Santoro
Art Book of the Year 2002, awarded by AACA/AICA
Publisher: La Marca Editora
ES> EN Translation

E-LEARNING

Intelitek – Employability Online Course

ACADEMIC PAPERS

Gender and Taxation - Improving Income Generation and Social Protection in Developing Countries
Labor market trajectories, work-life balance and social assistance policies in developing countries.
Insights from Argentina. Personal Income Tax Analysis.
Feminism and Cosmopolitanism.
ES <> EN Translation, Editing & Proofreading

IT

SAP, Ciena Solutions, Samsung Electronics and others

Positioning & Messaging Document, Marketing Information and White Papers, News & Product Information
EN <> ES Translation & Editing

MEDICINE

Clinical Protocols, Medical Reports, Clinical Trials and Studies, Informed Consent Forms (ICF), Patient Information, Medical Lab Results, Health Insurance Coverage
ES <> EN Translation & Editing

Personal Interests: Swimming, Tango Dancer